

Литрес ≡ Классика

Артур Конан Дойль

СЛУЧАЙ С ПЕРЕВОДЧИКОМ



Артур Конан Дойл

Случай с переводчиком

Текст предоставлен правообладателем

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=74568481

Случай с переводчиком / Артур Конан Дойл: Литрес Классика; Москва;

2026

Аннотация

Шерлок Холмс впервые знакомит доктора Ватсона со своим старшим братом Майкрофтом, обладающим выдающимися аналитическими способностями. К ним обращается грек-переводчик Мелас, который при загадочных обстоятельствах был увезён неизвестными и вынужден переводить на допросе человека с лицом, заклеенным пластырем. Холмс вместе с Майкрофтом и Ватсоном берётся за расследование, пытаясь установить, где держат пленника и что за тайна скрывается за этим похищением.

Артур Конан Дойл

Случай с переводчиком

Серия «Литрес Классика»

© «Литрес», 2026

Несмотря на продолжительное и самое близкое знакомство со мной, Шерлок Холмс никогда не говорил мне ни о родных своих, ни о своём детстве. Я начинал уже приходить к тому заключению, что он круглый сирота и не имеет ничего из родных, как вдруг в один прекрасный день он, к моему великому удивлению, заговорил о своём брате.

Это было летом, после вечернего чая; разговор наш вёлся как-то несвязно, перескакивая с одного предмета на другой, останавливаясь то на клубках, то на причинах, вследствие которых эклиптика изменила своё направление, пока не остановился, наконец, на вопросе об атавизме и наследственных наклонностях.

– На основании чего считаете вы дарования свои наследственными? – спросил я.

– На основании того, что дарования эти развиты и у брата моего Майкрофта, даже в большей ещё степени, нежели у меня.

Это было новостью для меня. Неужели в Англии суще-

ствовал ещё один человек с такими поразительными способностями, о котором ни общество, ни полиция ничего не слышали? Я предложил ему этот вопрос и выразил своё мнение, что только излишняя скромность заставляет его признавать превосходство своего брата. Холмс засмеялся в ответ на мои слова.

– Дорогой мой Ватсон, – сказал он, – я не могу согласиться с теми, которые ставят скромность в число добродетелей. Человек, умеющий рассуждать логично, видит все вещи такими, какие они есть на самом деле, а потому, умаляя свои достоинства, вы в той же степени отступаете от истины, как и преувеличивая их. Слова мои, что Майкрофт одарён ещё большей силой наблюдательности, нежели я, вы должны принимать за точную и неоспоримую истину.

– Он моложе вас?

– На семь лет старше.

– Почему же он не известен?

– О, он очень известен в своём собственном кругу.

– Где это?

– В клубе Диогенов, например.

Я никогда не слышал об этом учреждении. Взглянув на выражение моего лица, Шерлок Холмс вынул часы.

– Клуб Диогенов – самый странный клуб в Лондоне, а Майкрофт – один из самых странных, причудливых его посетителей. Клуб открывается без четверти пять и закрывается без двадцати восемь. Теперь шесть часов, и если вы жела-

ете воспользоваться таким прекрасным вечером, то я с удовольствием воспользуюсь этим случаем и познакомлю вас с любопытными субъектами.



Пять минут спустя мы шли по улице, направляясь к Реджент-Циркусу.

Майкрофт Холмс был выше ростом и здоровее, нежели Шерлок; его можно было назвать даже тучным, но лицо его, несмотря на крупные черты, отличалось той же резкостью выражения, какая характеризовала его брата. Светло-серые глаза его отличались тем же смотрящим вдаль, в самую глубь человеческой души взглядом, который я так часто подмечал у Шерлока, когда он пускал в ход всю силу своих дарований.

– Очень рад познакомиться с вами, сэр, – сказал он, протягивая мне широкую, плоскую руку, похожую на тюленьи ласты. – Я только и слышу, что о Шерлоке, с тех пор как вы сделались его историком. Кстати, Шерлок, я всю прошлую неделю ждал тебя, думая, что ты придёшь посоветоваться со мной относительно дела о Манор-Хоузе. Мне показалось, что ты до некоторой степени терял почву под ногами.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.